

**交流 美 中 信 息**  
**弘 揚 中 華 文 化**

**服 務 華 人 社 區**  
**振 奮 民 族 精 神**

**伊利華報**  
ERIE CHINESE JOURNAL

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480  
Add:3500 Payne Ave, 1-B Cleveland OH44114

社長 / 主編: 浦瑛  
移民法律顧問: 黃唯  
總編輯: 劉元華  
版面 / 網頁編輯: 程 BEN  
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen  
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文  
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

**VERITY LOANS 為瑞貸款**

NMLS# 2031727 | OH.RM.804633.000 | FL: MBR4977  
31320 Solon Rd #17, Solon, OH 44139  
www.myverityloans.com  
電話: 440-600-7900 傳真: 440-600-7167

**Equal Housing Opportunity**

QR Code: SCAN ME

All loans are subject to credit approval. Certain limitations apply, call for details. www.nmlsconsumeraccess.org

- \* 俄亥俄和佛羅里達房地產貸款
- \* 買房, 重貸套現, 投資
- \* 美國境內外非美籍, 非綠卡, F1 等簽證 OK
- \* 不查收入投資房屋貸款(多州) 1-8 Units
- \* 為您爭取更經濟, 更適合的貸款方案

<p><b>趙敏 (Min Zhao)</b> Mortgage Loan Originator (粵語) T: 614-327-8376 MLO, NMLS#2046807 MLO-OH.2046807 Email: Min@myverityloans.com</p>	<p><b>Ray Antonelli</b> Mortgage Loan Originator T: 216-337-7520 MLO, NMLS#800476 MLO-OH. 800476 FL:LO100691 Email: Ray@myverityloans.com</p>	<p><b>陳群 (Gwen Chen)</b> Mortgage Loan Originator T: 440-600-7900 MLO, NMLS#2006474 MLO-OH.2006474 FL:LO85584 Email: Gwen@myverityloans.com</p>
---	---	---

**孤雁**

歷盡了花開的纏綿  
才知道有捨不得離開的畫面  
遙望著夕陽卻不知今夜何處去徬徨

地下沒有我的歸宿  
天上是我的療養院  
風雪中遮不住孤影的傷感

夕陽有青山相伴 我的她在何方  
我要回到舊地方 也許花香依舊  
更能想起從前的纏纏綿綿

春天我們相遇 快樂無邊  
濃濃的花香陪著我們一起飛翔  
卻在沒有原因的原因  
你獨自走向遙遠

疲倦的我 已經無力的再飛翔  
只能用眼看著 雲煙的遠方  
我只是一隻孤雁  
天和地早已將我遺忘

情到深處無人懂 卻一眼看出我的淒涼  
不知遙遠是多遠 我尋尋覓覓多少年  
換來高處不勝寒

**劉天擎 詩歌園地**

**處理案件 您不一定需要親自前往法院**

**You may not have to go to Cleveland Court**

Because of COVID-19, there are different ways to take care of legal matters. Visit [www.cmcoh.org](http://www.cmcoh.org) to get options for tickets (traffic/ parking/ waste collection)

Also see details about small claims (less than \$6,000) or civil weddings.

由於 COVID-19 疫情, 因此可以通過多種方法來處理法律事務。您可以訪問 [www.cmcoh.org](http://www.cmcoh.org) 以獲取更多的選項來處理如交通/停車/垃圾收集等相關的罰單

另請參閱有關小額錢債索賠 (少于 6,000 美元) 或民事婚禮等的詳細信息。

**Earle B. Turner, Cleveland Clerk of Courts**

**Nationwide**  
is on your side

Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

**We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)**

**Amy Lee**  
Hixson & Malinowski Agency  
5530 State Rd. Ste 1, Parma, OH 44134.  
216-965-0669; www.nationwide.com

**AUTO | LIFE | BUSINESS**

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Home Office: Columbus, OH 43215. Life insurance is issued by Nationwide Life Insurance Company or Nationwide Life and Annuity Insurance Company, Columbus, Ohio. Nationwide, Nationwide Is On Your Side, and the Nationwide N and Eagle are service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. 2018 Nationwide CPC-0435AO (09/17) 7897739

**Anna Beauty Center 紅袖添香**  
**資生堂金牌專賣店**  
**SHISEIDO COSMETIC BOUTIQUE**

營業 週一至六早 10 點-晚 7 點  
時間 周日休息

俄州執照技師提供面部美容、護膚、按摩等服務 請預約

**Tel 216-574-2288**  
**3101 Superior Ave East, Cleveland, OH 44114**

**SHISEIDO Your gift** of a complimentary skincare regimen and signature Shiseido cosmetic tote with any purchase of \$85 or more.\*

購買任何產品達 85 美元\*, 您就可選擇免費收到完整護膚套裝, 另外贈送一個經典的 SHISEIDO 包。

Wrinkle Smoothing \$93 Value	Hydrating \$77 Value	Lifting + Firming \$120 Value	Anti-Aging \$177 Value
------------------------------	----------------------	-------------------------------	------------------------

\*\*Excluding gift sets and valid only with purchase of Shiseido products. One gift per customer, while supplies last. Samples shown may vary. Not including applicable taxes. Shiseido only guarantees the quality of those products sold at an authorized Shiseido Cosmetic Boutique.  
\*\* 不包含禮品組, 只有購買 Shiseido 產品時有效。每位消費者限領一份禮品, 數量有限。展示樣品不一定相同。不包含適用稅金。Shiseido 只對 Shiseido 化妝精品授權經銷商出售的產品做品質保證。

**Get vaccinated today**

**Then we can join our friends and play**

Call to schedule your COVID vaccine:  
- Akron: 1(234) 300-3400  
- Cleveland: 1(216) 361-1223

**SIA ICHC**  
ASIAN SERVICES IN ACTION

**FREE TAX FILING SERVICE**

ENDS APRIL 15, 2022

FOR FAMILIES AND INDIVIDUALS IN CUYAHOGA COUNTY WHO MAKE <\$57,000 A YEAR

- No fees required
- IRS-qualified volunteers
- Multilingual services

**TAX**

CALL 216-881-0330 TO MAKE AN APPOINTMENT

**SIA eitc**  
ASIAN SERVICES IN ACTION